



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 25 novembre 2014  
(OR. en)

15372/14

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2014/0303 (NLE)**

---

---

**RECH 434  
ATO 85  
CH 42  
AELE 58**

#### **ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI**

---

Oggetto: DECISIONE DEL CONSIGLIO che approva la conclusione da parte della Commissione europea, a nome della Comunità europea dell'energia atomica, dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera che associa la Confederazione svizzera al programma quadro di ricerca e innovazione - Orizzonte 2020 e al programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica che integra Orizzonte 2020, e che disciplina la partecipazione della Confederazione svizzera alle attività condotte dall'impresa comune "Fusion for Energy" per la realizzazione di ITER

---

**DECISIONE N. .../2014/UE DEL CONSIGLIO**

**del**

**che approva la conclusione da parte della Commissione europea,  
a nome della Comunità europea dell'energia atomica,  
dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica  
tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica  
e la Confederazione svizzera che associa la Confederazione svizzera  
al programma quadro di ricerca e innovazione - Orizzonte 2020  
e al programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica  
che integra Orizzonte 2020, e che disciplina la partecipazione  
della Confederazione svizzera alle attività condotte dall'impresa comune  
"Fusion for Energy" per la realizzazione di ITER**

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, in particolare l'articolo 101,  
secondo comma,

vista la proposta della Commissione europea,

considerando quanto segue:

- (1) Il 15 novembre 2013 il Consiglio ha autorizzato la Commissione ad avviare negoziati, a nome dell'Unione europea e della Comunità europea dell'energia atomica, con la Confederazione svizzera al fine di concludere un accordo globale concernente la cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera, con il quale si associa la Confederazione svizzera a Orizzonte 2020 – il programma quadro di ricerca e innovazione (2014-2020) e al programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica (2014-2018) che integra Orizzonte 2020 e si regola la partecipazione della Svizzera al progetto ITER nel periodo 2014-2020.
- (2) Tali negoziati si sono conclusi con successo.
- (3) La firma e la conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera che associa la Confederazione svizzera al programma quadro di ricerca e innovazione - Orizzonte 2020 e al programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica che integra Orizzonte 2020, e che disciplina la partecipazione della Confederazione svizzera alle attività condotte dall'impresa comune "Fusion for Energy" per la realizzazione di ITER ("l'accordo") sono soggette a una procedura separata per quanto riguarda le materie che rientrano nell'ambito di applicazione del trattato sull'Unione europea e del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

- (4) L'accordo dovrebbe essere concluso anche a nome della Comunità europea dell'energia atomica per quanto riguarda le materie che rientrano nell'ambito di applicazione del trattato Euratom.
- (5) È opportuno approvare la conclusione, da parte della Commissione, che agisce a nome della Comunità europea dell'energia atomica, dell'accordo.
- (6) Affinché i soggetti giuridici svizzeri possano essere trattati alla stregua di soggetti di un paese associato ai fini degli inviti nel settore della fissione nell'ambito del programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica che integra Orizzonte 2020, con scadenza nell'ultimo trimestre del 2014, l'accordo dovrebbe applicarsi con effetto a decorrere dal 15 settembre 2014,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

*Articolo 1*

È approvata la conclusione da parte della Commissione, a nome della Comunità europea dell'energia atomica, dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera che associa la Confederazione svizzera al programma quadro di ricerca e innovazione - Orizzonte 2020 e al programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica che integra Orizzonte 2020, e che disciplina la partecipazione della Confederazione svizzera alle attività condotte dall'impresa comune "Fusion for Energy" per la realizzazione di ITER.

Il testo dell'accordo è accluso alla presente decisione.\*

*Articolo 2*

La presente decisione entra in vigore il giorno dell'adozione.

Fatto a ..., il

*Per il Consiglio*

*Il presidente*

---

---

\* Delegazioni: cfr. documento st 15369/14.